

聖經故事集

1979年11月—1980

哈尔滨—北

1984年5

圣经故事集

〔波兰〕科西多夫斯基 著

张会森 陈启民 译

★

新华出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷二厂印刷

★

787×1092毫米 32开本 11.25印张 插图4张 214,000

1984年12月第二版 1984年12月北京第四次印刷

统一书号：16263·142 定价：1.35元

修订版前言

两千年来,《圣经》一直被视为记录上帝启示的圣书。然而,现代科学证明,它的主要内容实际上是关于世界和人类起源的传说,它反映了人类的心理演变过程,洋溢着鲜明的生活气息,是中世纪文化艺术的重要泉源,是世界古典文学宝库中的璀璨明珠。

本书为波兰当代著名作家兼历史学家科西多夫斯基所著。为了使读者既能了解《圣经》的故事内容,又能科学地理解它的意义,作者博览了有关《圣经》的大量历史文献和科学资料,作了深入精湛的研究和分析,以《旧约全书》为蓝本,写成此书,并在每篇故事本记之后,附有一篇评注。

这本故事集将帮助我们 from 历史唯物主义观点来认识《圣经》,对了解中东国家的历史和西方文化的发展大有裨益。

本书自1981年出版以来,受到各方面读者的广泛欢迎。不少读者热情投书,补偏救弊,不吝赐教。对读者的支持和

鼓励,译
为满
再版发行



s0063914

校勘修订,

引 言

我描写古老文明的命运，为的是探索历史的发端，人类进步的道路，以及冲破原始本能和偏见的羁绊，向着光辉的未来勇往直前的人。在我看来，没有比从穴居到进入太空的人类运动更加壮丽的诗篇了！

在这个运动中，《旧约》占有一席并非无足轻重的位置。多少民族的文化都与它有着千丝万缕的联系，多少代人的观念、语言、风俗和文化都在它的影响下形成。然而，它的内容对于我们又是何等的陌生！老一代还记得《圣经》的个别片断或只言片语，而用唯物主义精神培养起来的新一代，则对它一无所知。即使最现代的《圣经》译本，也以它那古旧的文体，把一般读者拒之于千里之外，而据说这是一部充满宗教迷信和宗教礼仪的神秘“圣书”的说法，更使得那些不信宗教的人对它望而生畏。只有现代科学才证明，《圣经》乃是一部世俗的珍贵的历史文献。

对《圣经》的系统研究始于十九世纪中叶。在这短暂的历史时期中，人们对于《圣经》的看法发生了巨大的革命性变化。直到上个世纪中叶，这部“圣书”还是科学不得涉猎的禁区，享有教会机关严格规定的豁免权。企图以批判的眼

光，企图从语言或历史的角度探讨《圣经》的任何尝试，都一直被视为不可饶恕的渎神行为和对宗教信仰的冒犯。认为摩西、约书亚、大卫、所罗门和先知们确实书写了《圣经》，认为耶和华在西奈高地宣布了十诫，认为先知以利亚乘风火四轮车升天、但以理“狮口余生”而未伤一根毫毛……的看法根深蒂固。

我们，在自然科学中已有无数伟大发现的时代的人们，很难理解，为什么就在不久以前《圣经》还被当作宇宙科学的唯一权威著作。关于亚当、夏娃和伊甸园的幼稚而引人入胜的故事竟被多数人接受为地球生命起源的终极真理。

由于十九世纪后半期一系列卓越的科学发现，人类知识的视野为之一阔，对于《圣经》的看法自然也发生了变化。欧洲人对近东和远东伟大文化的兴趣与日俱增。这时，人们才知道，《圣经》并非是唯一的“圣书”。《圣经》只不过是表达人类渴望与追求真理的愿望的一种形式。如同其他类似书籍一样，《圣经》反映了人类的社会心理演变进程，而不管他们的种族、语言和文化如何。从事《圣经》研究的学者开辟了一个新的科学领域，即《圣经》评介学。这种评介分为低级和高级两种。低级评介只是通过发现传抄和评注中的错误，确定是不是《圣经》的真实文本。而高级评介才以其惊人的发现告诉人们，《旧约》的真实面目究竟如何。

《旧约》乃是一部史书、民间传说、宗教诫律和宗教神话的汇编。犹太人对其进行加工和编纂则是相当晚期的事，至少在“巴比伦之囚”以后。经过大量的考证和研究，科学

终于使人们认识到，《圣经》是世界文学宝库中的璀璨明珠，是人类文化的一份珍贵遗产。它是一部洋溢着鲜明的生活气息，充满现实主义精神的伟大作品。这样一部千变万化，造型优美，色泽绚丽，人物形象鲜明生动的作品，出现在那样悠远的古代，并且流传至今，经久不衰，实在难以思议，因而更加显示出它的非凡魅力和崇高价值。

《圣经》的内容犹如生活本身一样丰富多彩。田园诗般恬静的画面，血雨腥风的战乱屠戮，撕裂人心的悲剧场景，栩栩如生的人物形象：心烦意乱，形影相吊的扫罗、意志坚强，精明能干的所罗门……

为使读者既能了解《圣经》的内容，又能科学地加以理解，我选择了“双轨”结构形式，即每一篇故事本纪之后，都附有一篇评注。在语言表达上，亦力求简练生动，通俗易懂。

作 者

目 录

引 言.....	1—3
----------	-----

创 世 纪.....	1—15
------------	------

创世.....	1
---------	---

亚当和夏娃在伊甸园.....	2
----------------	---

该隐和亚伯.....	4
------------	---

洪水浩劫.....	6
-----------	---

巴别塔.....	8
----------	---

关于《创世纪》.....	9
--------------	---

亚伯拉罕、以撒和雅各.....	16—67
-----------------	-------

亚伯兰一家在乌尔.....	16
---------------	----

塔拉决定迁居哈兰.....	17
---------------	----

塔拉、纳鹤与亚伯兰在哈兰.....	20
-------------------	----

去迦南之路.....	21
------------	----

在乐土迦南.....	23
------------	----

撒莱怎样成了法老的妻子.....	25
------------------	----

罗得遇难.....	26
亚伯兰关心后嗣.....	28
亚伯兰易名为亚伯拉罕.....	29
三位神秘的来客.....	30
所多玛和戈莫拉.....	32
亚比米勒王被骗.....	33
以撒出世.....	34
耶和華考验亚伯拉罕.....	35
撒拉之死.....	36
以撒娶妻.....	37
亚伯拉罕二次结婚.....	40
以撒和列伯加的孿生子.....	40
一碗紅豆粥出賣長子權.....	42
以撒在基拉爾.....	42
列伯加和雅各蒙騙以撒.....	44
雅各的梯子.....	45
拉班和雅各互相欺騙.....	46
雅各逃跑.....	50
雅各同神較力.....	53
与以扫相会.....	54
替妹报仇.....	55
雅各在伯特利.....	57
关于《亚伯拉罕、以撒和雅各》.....	59

约瑟的故事.....68—87

约瑟被贩为奴隶.....68

约瑟在波提法家.....71

在法老的王宫里.....73

约瑟治理埃及.....75

雅各家族遭灾求粮.....76

约瑟对哥哥们进行新的考验.....79

以色列家族移居尼罗河三角洲.....81

关于《约瑟的故事》.....82

摩西.....88—131

奴役.....88

得救.....89

流亡四十年.....93

出埃及.....96

横渡红海.....98

穿越沙漠.....100

围着金牛犊狂舞.....103

与耶和华立约.....106

赴卡代施路上.....108

荒漠之中四十年.....112

奔赴上帝赐地迦南.....114

巫师巴兰	116
摩西的末日	119
关于《摩西》	120
约书亚和士师们	132—188
攻陷耶利哥	132
艾城下	136
基遍人求和	138
五王联盟	140
征服迦南北部的战争	141
约书亚怎样治理迦南	141
以色列人在迦南扎根	144
女杰底波拉	147
解放者基甸	150
基列英雄耶弗他	155
参孙	158
参孙结婚	159
参孙在迦沙	163
参孙和达利拉	163
参孙之死	166
但族人偷耶和华银像	167
本雅明子孙的罪行	169
路得的故事	171

关于《约书亚和士师们》	175
以色列的黄金时代	189—271
祭司长以利和撒母耳的降生	189
以利的覆灭	191
约柜的奇迹	192
撒母耳执政	193
扫罗登基	195
扫罗首战告捷	198
扫罗触怒撒母耳	200
约拿丹勇立奇功	201
同撒母耳彻底决裂	202
大卫战胜歌利亚	205
大卫、扫罗和约拿丹	207
大卫得救	209
大卫逃跑和祭司被杀	212
大卫义放扫罗向亚比该求爱	213
大卫投敌与扫罗自杀	217
大卫歌吊扫罗和约拿丹	220
大卫成为以色列王	222
大卫城	226
大卫建立强大的以色列	229
大卫诱骗乌利亚之妻	231

王宫丑闻	233
亚沙龙反叛	235
利斯巴——以色列的安提戈涅	239
宫廷阴谋	240
所罗门——以色列和犹太王	243
二母争一子	245
所罗门——贤明的君王	246
所罗门大造神殿	247
所罗门劳民伤财	250
示巴女王	251
所罗门的内室和外神	252
以色列王国建立的神话与现实	254
以色列与犹太	272—323
以色列和犹太分道扬镳	272
以色列膜拜金牛犊	274
犹太王国的变迁	275
以色列的贤君安利	277
先知以利亚和公主叶洗别	278
纳伯的葡萄园	281
亚哈之死	282
以利亚升天	283
以利沙的奇迹	283

以利沙巧治麻疯病人	285
亚哈王朝的衰亡	286
犹太女王亚塔莉娅	289
以色列的衰败	291
犹太王朝的命运	295
流亡巴比伦 (“巴比伦之囚”)	303
重返家园	306
重建耶路撒冷	308
以斯拉记	310
尼希米记	311
关于以色列和犹太王国	314
故事五篇	324—343
女英雄尤吉菲	324
波斯王后以斯帖	326
约伯的故事	329
但以理	331
约拿的故事	336
教益深刻的民间故事	338

创 世 纪

创 世

起初上帝创造了天和地。地是空虚混沌的，渊面黑暗，到处是水，只有上帝的灵运行在水面上。上帝说：要有光！于是就有了光。上帝看到光好，于是就把光明与黑暗分开来。他把光明称做昼，把黑暗称做夜。这是第一天的事。第二天，上帝说要有空气，他于是就造出了空气。他将水分开两部分，一部分水留在地上，另一部分水在空气之上，以云和雨的形态留在天上。第三天，上帝把天下的水汇集在一起，于是就露出了陆地。上帝把陆地叫做地，而把汇集起来的水叫做海。上帝又叫地上生长青草，生长各种结籽的蔬菜和结果的树木。第四天，上帝在天空中造了两个光体，大一点的白昼发光，叫太阳，小一点的夜里发光，叫月亮。这样，太阳和月亮就把昼和夜区别开来了，并且能够定节气，定日

月和年岁。上帝在天上又造了许许多多的星星。第五天，上帝说，水里要有会游的动物，地上要有会飞的动物。于是就有了鱼和鸟。上帝赐福给这些动物，说：你们要多多繁殖，使水中有更多的鱼类，天空中处处有鸟儿飞翔。第六天，上帝又造出了在地上活动的各类牲畜、野兽、昆虫等等，上帝又照着自己的形体长相，用地上的尘土造了人，让人来治理地，管理生长在地上的一切。待天地万物都造齐之后，第七天，上帝就歇息了。上帝赐福给第七天，把它定为万世的节日。

亚当和夏娃在伊甸园

在东方富饶肥沃的平原上，上帝建造了一座花园，就是众所周知的伊甸园。上帝把他造的人亚当*，安置在伊甸园里，叫他在那里看守，管理。伊甸园里生长着好多树，那些树长得令人赏心悦目，结的果子可以吃，甘美可口。园中央长着一棵生命之树和一棵辨别善恶之树。园里还有一条河，河水滋润那里的植物。那河水从园里流出后分作四条河：一条叫比逊，环绕着哈腓拉金地，那里有成色最好的金子，有香气扑鼻的松香和红玛瑙。第二条河叫基训，环绕名叫古实的地方。第三条河叫希底结，流向亚述以东。第四条就是伯拉河。

上帝允许亚当可以随意吃各种树上的果子，只是不准动

*“亚当”字面含义就是“人”。——原注

辨别善恶之树上的果子，说，吃了那树上的果就会招致死亡。上帝知道一个人独居不好，于是就把各种走兽飞禽引到园中。亚当给各种飞禽走兽都起了名字。然而亚当仍然感到寂寞，因为他身边没有生活伴侣。

于是上帝就叫亚当沉睡。在亚当沉睡的时候，上帝从亚当身上取出一根肋骨，用这根肋骨造了一个女人。^{*} 亚当说：“这是我骨中的骨，肉中的肉，可以称她为妻（女人），因为是从夫（男人）身上取下来的，因此人离开父母后要娶妻结合，夫妻成为一体。”

当时亚当和他的妻子赤身裸体，但不感到羞耻。

在上帝所造的动物中最狡猾的是蛇。有一次蛇问那女人，为什么上帝不许他们吃那辨别善恶之树上的果子。那女人回答说：“吃了那果子我们会死的。”那阴险的蛇说：“你们根本不会死，上帝是怕你们吃了那果子，你们眼睛就明亮了，就会跟上帝一样能辨识善与恶。”那女人仔细看了看那辨别善恶之树，发现那树上长的果子美妙得很，能使人有智慧。于是她就伸手摘了一只禁果吃，并劝她丈夫也摘了一只吃。

吃了禁果后，他们二人的眼睛果然明亮了。他们这才发

* 《圣经》中关于造女人有两种不同说法。科西多夫斯基在这里取《创世纪》第二章中的说法。在《创世纪》第

“上帝按照他的形象”同时“造男造女”

直是向教徒灌输用男人

女在封建家庭

现自己是赤身裸体的，感到很是羞愧。他们便折下无花果树的枝叶，编织起来遮盖身体。

有一回，上帝在伊甸园里散步，亚当和妻子听见上帝来了，便躲藏在树丛中。上帝问亚当：“你在哪里？”亚当回答说：“我在园中听见你的脚步声，我就害怕起来，因为我赤着身子，我便躲起来了。”上帝问道：“谁告诉你，说你赤身裸体呢？是不是你吃了我禁止你吃的果子？”

亚当把罪责推给他妻子。而那女人则对上帝说，是蛇引诱她吃了禁果。上帝对蛇大发雷霆，诅咒它，叫它永远在地上爬行，吃土，与人为敌。上帝对那女人说，从此以后你要受分娩的痛苦，要服从丈夫，受丈夫的管辖。上帝又对亚当说，由于你听妻子的话，吃了禁果，要遭受土地的折磨，“地里要长出荆棘和蒺藜，你要以田里谷物和蔬菜为食。你只有汗流浹背才得糊口，直到你归了土。你是从土而来，你本是尘土，你也要归于尘土！”

亚当给他的妻子起名夏娃（“生命”之意），因为她要成为地上众生之母。上帝用兽皮给这对罪孽的夫妻做了衣服，让他们遮体，因为怕他们再摘生命之树的果子吃了永生不死，便把他俩撵出了伊甸园。上帝又安排长翅膀的天使手持发出火焰的剑把守伊甸园的大门。

长子叫该隐，小儿子叫亚

当的东西作为